

## 「佛法在西方」紀錄片續集正在製作中

### *Buddhadharma in the West 2:* A Forthcoming Sequel Documentary is in the Making



方載熙文

沙彌尼果荷、方載熙 英譯

By Zaixi Fang

English translation by Shramaneri Gwo He  
and Zaixi Fang

台灣宣化文教基金會董事暨法界佛教大學校董薛富井博士，從台北帶領專業攝影團隊到萬佛聖城，於2016年11月2日至11月7日，進行密集的拍攝與訪問，將製作成中英雙語紀錄片「佛法在西方」續集、以及介紹萬佛聖城的微電影。

薛富井博士在擔任台北大學校長期間，曾推動台北大學口述歷史計劃，感覺很有意義。2012年11月，法界佛教總會會長恒實法師與法界佛教大學教務長果廷居士訪問台灣，薛博士聽他們談起年輕時親炙上人的往事，覺得也應該為這些早期的上人弟子拍攝口述歷史影片，紀錄他們追隨上人的經驗。

2013年，恒實法師再度訪問台灣，薛博士即透過台灣宣化文教基金會，邀請恒實法師接受訪談，剪接成三小時的「佛法在西方」紀錄片。2015年，恒實法師應邀到台北大學演講，演講前放映紀錄片的50分鐘內容，現場反應極佳。

由於希望有更多口述歷史的講者，因此今年宣化文教基金會與法界佛教大學合作，以教育為主題，訪問十位上人老弟子，包括恒實法師、恒持法師（法大校董會主席兼法大教授）、易果容居士（法大永久榮譽校長）、阿匹納教授（法大永久榮譽校

From November 2<sup>nd</sup> to November 7<sup>th</sup>, 2016, Dr. Fu-jiing Shiue, a board member of the Taiwan Hsuan Hua Cultural and Educational Foundation and one of the trustees of Dharma Realm Buddhist University, brought a professional camera crew from Taipei to the City of Ten Thousand Buddhas to shoot footage and conduct interviews. This camera crew will produce a sequel to the documentary *Buddhadharma in the West* (2013) in Chinese and English as well as a microfilm to introduce the City of Ten Thousand Buddhas.

When Dr. Shiue was the president of Taipei University, he launched an oral history project for the university and felt it was very meaningful. In November 2012, the president of Dharma Realm Buddhist Association, Reverend Heng Sure, and DRBU Dean of Academics, Marty Verhoeven, visited Taiwan. When Dr. Shiue heard some of their stories about learning from the Venerable Master Hua in person, he was inspired to work on an oral history project documenting the experiences of senior disciples of Venerable Master Hua. He hoped to make a record of these experiences of following and studying with Master Hua.

When Reverend Heng Sure visited Taiwan again in 2013, Dr. Shiue hired a professional camera crew from the Taiwan Hsuan Hua Cultural and Educational Foundation to film an interview of Reverend Sure. The recording was later edited into a 3-hour documentary titled *Buddhadharma in the West*. In 2015, Reverend Sure was invited to Taipei University to give a lecture and a 50-minute segment of this documentary was played for the audience before the lecture. It received enthusiastic feedback from the crowd.

The Hsuan Hua Cultural and Educational Foundation collaborated with Dharma Realm Buddhist University this year in interviewing more people, this time with a focus on education. Ten of Venerable Master Hua's senior disciples were interviewed. They were Reverend Heng Sure, Dharma Master Heng Chih

長)、果載居士(法大現任校長)、果廷居士(法大教務長)、果勒居士(法大行政副校長)、易果參居士(法大校董)、倪果歸居士(上人老弟子)、果舟居士(上人老弟子)等人。

訪談內容包括上人的教育視野、法大未來發展方向、上人將佛法帶到西方與當代世界的的作用、如何在當代混亂的價值觀裡發揮佛法的力量、上人觀機逗教的公案、以及他們追隨上人的獨特學習經驗。薛博士說：「希望這部影片能夠啟發大家的慈悲與智慧，發菩提心。」

多位法大的師生與行政人員投入拍攝的前置、協調與合作，他們的團隊精神與工作效率讓薛博士印象十分深刻。他希望經過這些準備工作以及情境反思的學習後，每位團隊成員都能更加認識上人弘揚的正法和廣大的願力。

「這部影片真正的挑戰在後製。」薛博士指出，由於紀錄片將以中英文發行，所有的英語訪談必須先完成翻譯，後製人員才能順利進行影像編輯。他希望能找到足夠的人手共同努力，以便儘早推出這部介紹上人教育視野和在西方弘揚佛法的紀錄片。有意幫忙者，可聯絡：[yihuan.shih@drbu.org](mailto:yihuan.shih@drbu.org)與[angela.morelli@drbu.org](mailto:angela.morelli@drbu.org)。❀

(DRBU professor and Board chair), Ron Epstein (the president emeritus of DRBU), Snejezana Veljacie-Akpinar (the president emeritus of DRBU), Susan Rounds (president of DRBU), Martin Verhoeven (DRBU Dean of Academics), Doug Powers (DRBU vice president for finance and administration), Terri Nicholson (Trustee of the DRBU board), Alan Nicholson (senior disciple of Venerable Hua), and David Rounds (senior disciple of Venerable Hua).

The focus of these interviews was to gather information on Venerable Hua's vision for education, the direction of DRBU development, and the function of Venerable Hua bringing Buddhadharma to the west and modern world. It also covered how to use the strength of Buddhadharma amid the chaotic values in contemporary world, and these senior disciples' stories of Venerable Hua's teachings and their unique experiences of following the Master. Dr. Shiue said, "I hope this film will inspire people to bring forth compassion, wisdom and resolve for Bodhi."

Quite a few DRBU faculty members and administrators worked, coordinated and cooperated to put together the needed preparatory work. Dr. Shiue was very impressed by everyone's teamwork and efficiency. He expects that from the preparation work and other learning experiences, each member of the team will know more about the vast powers of Venerable Master Hua's vows and the proper Dharma he propagated.

"The real challenge making this film lies in the post production." Dr. Shiue noted that since this documentary will be in both Chinese and English, the first step is to translate and edit English interviews. He hopes to find more people to help with this work so that this documentary on Venerable Hua's vision for education and spreading the Dharma in the West can be finished as soon as possible. Whoever wishes to help, please contact: [yihuan.shih@drbu.org](mailto:yihuan.shih@drbu.org) and [angela.morelli@drbu.org](mailto:angela.morelli@drbu.org). ❀